

МОРСКОЙ

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ

№80 июль/август 2017



ПРМТУ 25

ОТМЕЧАЕМ ДЕНЬ МОРЯКА ВМЕСТЕ!

EXCLUSIVELY
MLC, 2006

CHARITY
ПОМОЩЬ ЭКИПАЖУ
МАМБА В

YOUTH
ФОРУМ МОЛОДЕЖИ
ПРМТУ

INFOGRAPHIC
БЕЗВИЗОВЫЙ
РЕЖИМ

ATTENTION
ПРМТУ
ПРЕДОСТЕРЕГАЕТ

SEA PORTS
PORT OF KOBE

ВНИМАНИЮ ОФИЦЕРОВ,

**работавших когда-либо на судах
под флагом Сингапура, которые были
покрыты коллективным договором
Профсоюза морских офицеров
Сингапура (SMOU)**



Фонд обеспечения моряков Профсоюза морских офицеров Сингапура (SPF SMOU), основанный в 2001 году для улучшения благосостояния моряков-членов Профсоюза (офицеров), работающих на борту судов, покрытых коллективными договорами SMOU, прекращает свою работу. Украинским офицерам, которые работали на судах под флагом Сингапура в период с 2001 по 2012 гг., полагается возврат денежных средств из Фонда.

За дополнительной информацией, перечнем документов к предъявлению, а также помощью в их заполнении обращайтесь в Профсоюз работников морского транспорта Украины:



**г. Одесса, Гагаринское плато 5Б,
ЖК «Шестая Жемчужина»,
помещение 1.**



+38 0482 42 99 02



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО

СОДЕРЖАНИЕ

NEWS

2 В МОРСКОМ МИРЕ

INFOGRAPHIC

4 БЕЗВИЗОВЫЙ РЕЖИМ

RELEVANT

6 IBF

EXCLUSIVELY

7 MLC, 2006

UNION ACTIVITIES

10 ДЕНЬ МОРЯКА-2017

CELEBRATION

16 ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК

YOUTH

19 ФОРУМ МОЛОДЕЖИ ПРМТУ

FUTURE

22 ВЫПУСК МКТФ

IMPORTANT

23 ПОЛЕЗНО В РЕЙСЕ

CHARITY

24 ПОМОЩЬ ЭКИПАЖУ МАМБА В

ATTENTION

26 ПРМТУ ПРЕДОСТЕРЕГАЕТ

SEA PORTS

28 PORT OF KOBE

PERSONALITY

30 ОТКРОВЕННЫЙ РАЗГОВОР

PHOTO ALBUM

32 КИНОПРЕМЬЕРЫ

32

PHOTO ALBUM КИНОПРЕМЬЕРЫ

Уважаемые читатели! Дорогие друзья!

Мы подготовили для вас свежий выпуск журнала для моряков и их семей — «Морской».

В нем мы расскажем вам о самых ярких и значимых событиях, которые произошли в жизни нашей большой профсоюзной семьи.

На страницах этого выпуска вы познакомитесь с результатами работы, которую Профсоюз проводил на международном уровне, о помощи, оказанной морякам очередного брошенного судовладельцем судна, а также о деятельности Профсоюза, связанной с обменом зарубежным опытом по ратификации и действию Конвенции MLC, 2006.

Как вы знаете, в начале лета моряки и все те, чья судьба связана с морским и речным флотом, отмечают профессиональные праздники. Профсоюз по этому случаю провел мероприятия, которые объединили зарубежных гостей, семьи украинских моряков, работников предприятий и организаций морского транспорта.

Провести праздничный день с моряками и работниками флота в честь профессионального праздника в Украину прибыли представители Международной федерации транспортников (ITF), братских профсоюзов из Хорватии, Болгарии, Германии, Бельгии, Норвегии.

Еще одним важным событием стало проведение Молодежного форума ПРМТУ при поддержке Международной организации труда, который объединил молодежь со всех уголков Украины.

И, конечно же, вас ждет много полезной и интересной информации в наших традиционных рубриках.

Приятного вам чтения и солнечного настроения!

**С уважением,
Олег Григорюк,
Председатель Черноморской первичной профсоюзной организации моряков**

Dear Readers! Dear Friends!

We have prepared for you a fresh edition of the Maritime magazine for seafarers and their families.

This edition will tell you about the most striking and significant events that occurred in the life of our large Trade Union family.

From the pages of this issue, you will get acquainted with the results of the Union's international work, learn about the assistance provided to the seafarers of another vessel abandoned by its shipowner, as well as about the activities of the Union related to the exchange of foreign experience in the ratification and operation of the MLC, 2006 Convention.

As you know, in the beginning of summer seafarers together with all the maritime workers of Ukraine celebrated their professional holidays. On this occasion, the Trade Union conducted festive events that united foreign guests, families of Ukrainian seafarers, employees of enterprises and organizations of maritime transport.

Representatives of the International Transport Workers' Federation, fraternal trade unions from Croatia, Bulgaria, Germany, Belgium and Norway arrived to Ukraine to share in the celebration with our maritime professionals.

Another important event was the MTWTU Youth Forum, supported by the International Labor Organization, which brought together young people from all over Ukraine.

And, of course, you will find a lot of useful and interesting information in our traditional columns.

Enjoy your reading!

**Yours faithfully,
Oleg Grygoriuk
Chairman, Local Black Sea
Trade Union Organization of Seafarers**

№80 июль/август 2017

УЧРЕДИТЕЛЬ: Черноморская первичная профсоюзная организация моряков.

Торговая марка и торговое имя «Морской» являются исключительной собственностью Черноморской первичной профсоюзной организации моряков.

ИЗДАТЕЛЬ:
ООО «АЛЬФА ПРЕСС»

Перепечатка материалов журнала «Морской» невозможна без письменного разрешения редакции. При перепечатке материалов обязательна ссылка на журнал «Морской».

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламных объявлениях. Редакция не несет ответственности за стилистические и грамматические ошибки в рекламных макетах.

Информационно-развлекательный журнал «Морской» распространяется бесплатно в круизных компаниях и первичных профсоюзных организациях ПРМТУ.

Тираж — 2000 экз.

Редакция ведет переписку с читателями. Ваши материалы, пожелания и предложения отправляйте на электронный адрес: morskoy@mtwtu.org.ua

Свидетельство про государственную регистрацию печатного издания ОД 1423-294-Р от 13.02.2010
Юридический адрес:
65009, г. Одесса, Гагаринское плато, 5Б, помещение 1
Тел.: +38(0482) 42 99 02



СМА CGM ПРОДАЕТ ДОЛЮ В ТЕРМИНАЛЕ GGS

СМА CGM подписал соглашение с EQT Infrastructure III (EQT Infrastructure) и его партнером P5 Infrastructure (P5) о продаже 90% акций в терминале Global Gateway South (GGS) в Лос-Анжелесе за 817 миллионов долларов. После завершения сделки СМА CGM останется миноритарным акционером с долей в 10% в GGS.

Также СМА CGM и дочерние компании заключили с EQT Infrastructure и P5 долгосрочное соглашение о партнерстве и пользовании, которое позволяет СМА CGM остаться основным клиентом терминала на льготных условиях.

По информации СМА CGM, сделка позволяет завершить реализацию плана по сокращению объема заемных средств, о котором компания сообщила в конце 2015 года.

Сделка подлежит одобрению антимонопольных служб и регуляторов, включая комитет по иностранным инвестициям США, ее закрытие ожидается к концу этого года.



ПРОЦЕСС СОЗДАНИЯ НУК НА ЗАВЕРШАЮЩЕМ ЭТАПЕ

Новая компания NYK (слияние MOL и K Line) получила все разрешения, необходимые для соблюде-

ния местных законов о конкуренции в тех регионах и странах, где это требуется.

28 июня совместное предприятие получило одобрение от Европейской комиссии, в то время как антимонопольные власти ЮАР не согласовали сделку, объясняя это тем, что структура рынка контейнерных перевозок располагает к скоординированным действиям, что уже имело место на рынках других регионов. Ожидается, что процесс получения одобрения от Южно-Африканской Республики закончится до начала работы новой компании, которое намечено на 1 апреля 2018 года.

В целом, отмечают компании, это не должно помешать планам по интеграции контейнерного бизнеса, дата начала работы новой компании, скорее всего, останется без изменений – 1 апреля 2018 года.

Напомним, что в октябре 2016 года тремя компаниями был подписан контракт по интеграции контейнерного бизнеса и созданию совместного предприятия. Таким образом, новая компания будет оперировать флотом общей вместимостью 1,4 млн TEU и займет шестое место на мировом рынке с долей порядка 7%. Тогда же сообщалось, что совместное предприятие должно быть создано 1 июля 2017 года.



УКРАИНА ПРИСОЕДИНИЛАСЬ К КОНВЕНЦИЯМ МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Церемония состоялась 15 июня в штаб-квартире Международной морской организации (ИМО) в Лондоне. Посол Украины в Великобритании, Постоянный представитель Украины при ИМО Наталья Галибаренко вручила Генеральному секретарю Организации Китаю Лиму документы о присоединении Украины к Международной конвенции о спасании 1989 года и Международной конвенции о контроле за вредными противообращающими системами на судах 2001 года.

Международная конвенция о спасании 1989 года относится к числу важнейших международных договоров, регламентирующих процедуру предоставления соответствующей помощи судам или любому другому имуществу, находящимся в опасности на водных путях. Присоединение Украины к Международной конвенции о спасании 1989 года обусловлено необходимостью унификации правил осуществления спасательных мероприятий на море для достижения безопасности судоходства и охраны окружающей среды.

Международная конвенция о контроле над вредными противообрастающими системами на судах 2001 года запрещает применять на судах противообрастающие системы, содержащие оловоорганические соединения, действующие как биоциды. Данная Конвенция распространяется на суда под флагами государств-сторон Конвенции и суда, заходящие в порты таких государств.



МОРСКИЕ ПИРАТЫ ТЕРЯЮТ ПОЗИЦИИ

Международное морское бюро обнародовало статистические данные по количеству пиратских нападений. Так, в первом полугодии 2017 года было зафиксировано 87 инцидентов с участием пиратов против 97 за тот же период прошлого года. В отчете отмечается, что это самый низкий полугодовой показатель за последние пять лет.

В течение первого полугодия 2017 года пиратам удалось подняться на борт 63 судов, 12 судов подверглись обстрелу, 4 судна были захвачены, также были предприняты попытки нападений еще на 8 судов.

В этом году в заложники попали 63 моряка, еще 41 человек был похищен с судов. Трое получили ранения, и двое моряков были убиты.

Сократилось число пиратских нападений в филиппинских водах, отмечают в ИМВ, — до 4 во втором квартале против 9 в первом квартале, а также в водах Индонезии — до 19 в первом полугодии 2017 года против 24 в 2016.

Серьезной угрозой остаются сомалийские пираты, нападающие на суда на значительном удалении от суши, а также нигерийские пираты, на совести которых похищение 31 человека (5 инцидентов) с начала года, в том числе 14 моряков было похищено с двух судов во втором квартале.



УКРАИНСКИХ МОРЯКОВ АРЕСТОВАЛИ ЗА КОНТРАБАНДУ

Береговая охрана Греции изъяла 1 557 200 пачек сигарет, которые перевозились без необходимых документов на борту грузового судна «Golendri», флаг Танзании.

По словам властей, сумма ущерба от неуплаченных налогов и пошлин на такую партию составляет более 6 млн евро.

Судно с шестью украинскими членами экипажа покинуло порт Бар, Черногория, и направилось в Тобрук, Ливия. Судно двигалось с выключенными навигационными огнями, система автоматической идентификации также была отключена.

В 1,5 милях к югу от побережья Скафии судно остановило двигатели, где и было обнаружено береговой охраной с помощью тепловизионной камеры и радара в момент перегрузки контрабандного товара на скоростной катер.

Береговая охрана арестовала судно и направила в порт Ираклион.

Профсоюз работников морского транспорта Украины в очередной раз напоминает, что контрабанда товаров является уголовным преступлением, и настоятельно рекомендует морякам незамедлительно покинуть судно в случае, если вам предлагают заработать незаконным путем. Помните, что подобный риск не оправдан!



Как известно, безвизовый режим для Украины вступил в действие

11 июня 2017 года

Теперь украинцы при наличии биометрического паспорта без виз смогут посетить почти всю Европу. Путешествовать можно будет без права работы на срок до 90 дней каждые полгода.

Это касается всех стран Евросоюза, за исключением

Великобритании и Ирландии.

Зато украинцы смогут ездить без виз в четыре страны, не входящие в ЕС, однако входящие в Шенгенскую зону:

Исландию, Лихтенштейн, Норвегию и Швейцарию.

Для поездки в безвизовом режиме гражданин Украины должен быть готов к предоставлению служащим пограничных служб европейских стран информации, в том числе документально подтвержденной,



о цели поездки



маршруте путешествия



наличии места проживания



достаточных фин. средствах

на планируемый период пребывания: из расчета 45 евро в день (наличные, кредитные карты, трэвел чеки, спонсорское письмо приглашающей стороны).



Выписки из банка и движение денег по карте теперь не требуется. Кроме того, может быть предъявлено требование подтверждения намерения вернуться в Украину, например,



обратный билет

Гражданам Украины также необходимо будет приобрести



полис медицинского страхования

и, в случае путешествия на автомобиле,



страхования гражданской ответственности владельца транспортного средства.

Безвизовый режим не будет давать права на проживание, трудоустройство, обучение в странах ЕС. То есть, можно сказать, что безвизовый режим пригодится, в основном, для туристических поездок, или, например, для краткосрочных курсов до 90 дней.

Что касается бизнес-поездок (командировок), в перечень обязательных для предъявления документов входят:



приглашение на встречу

или другой документ, подтверждающий торговые или деловые отношения.



на выставку или собрание

если целью поездки является их посещение.



Обратите внимание, что для бизнес-поездок обратный билет не входит в список обязательных документов, так как срок бизнес-визита может затянуться.



За первый месяц действия безвизового режима между Украиной и ЕС более **92 тысяч украинцев** воспользовались этой возможностью.



Были случаи, когда смены экипажей попросту срывались из-за того, что судно меняло курс из порта, в котором не нужна виза, на порт страны Евросоюза. А это все влечет за собой дополнительные финансовые, а что еще хуже – временные расходы.



43

гражданам Украины за первые две недели действия безвиза было отказано во въезде на территорию стран ЕС.

Что касается моряков оффшорного флота, то чаще всего их базовым портом посадки, где не нужна виза является **Абердин (Шотландия)**

Для того, чтобы пустили в страну, достаточно гарантийного письма компании.



Мы уже писали о том, что даже возможность имплементации безвизового режима для украинцев открывает широкие перспективы непосредственно для украинских моряков, а если точнее – в колоссальной мере влияет на их привлекательность для иностранных судовладельцев.

И все же компании, нанимающие моряков на оффшорные суда, также видят в безвизовом режиме преимущества. Так, со слов директора одной из таких компаний в Украине, ранее они покупали морякам билеты с пересадкой в Стамбуле, однако сейчас смогут брать билеты с транзитом через страны шенгенской зоны, что позволит сэкономить порядка **200 - 300 евро** на каждом билете.

По словам крей-менеджеров, с которыми нам удалось пообщаться, они видят в этом только преимущества. Многие из наших респондентов отметили, что в странах Евросоюза в **90%** случаев вынуждены отказываться от смены экипажа, так как открытие Шенгенских виз занимает в среднем **5-7 дней**, а зачастую такая задержка – это непозволительная роскошь.

Олег Григорюк,

Первый заместитель Председателя ПРМТУ:

«Безвизовый режим позволит нам сформировать в представлении работодателей новый образ украинского моряка – европейца, который имеет возможность перемещаться без виз, что значительно экономит расходы на его трудоустройство, и, к тому же, с более привлекательным (относительно других европейцев) уровнем заработной платы. В добавок к тем качествам, за которые работодатели ценят украинцев, – такая возможность открывает широкие перспективы как для моряков, так и для развития морского бизнеса в Украине в целом»

ВОПРОС ОСТАЕТСЯ ОТКРЫТЫМ


IMEC


4-5 июля в Токио прошел второй раунд переговоров в рамках Международного переговорного форума (IBF) между представителями переговорной группы Международной федерации транспортников (ITF) и представителями Совместной переговорной группы (JNG).

Напомним, что в JNG входят крупнейшие менеджеры Международного совета морских работодателей (IMEC), Международной ассоциации морских менеджеров Японии (IMMAJ) и Корейской ассоциации судовладельцев (KSA).

Основной задачей встречи было продолжение обсуждений нового рамочного договора Total Crew Cost (TCC), которые были начаты во время первого этапа переговоров, прошедшего в Лондоне в январе этого года.

К сожалению, сторонам не удалось достичь консенсуса относительно ставок заработной платы моряков на будущий период. Как и во время первого этапа, ссылаясь на затянувшийся спад на рынке, представители работодателей настаивали на сохранении заработной платы на уровне 2016 года. Конечно, профсоюзная сторона не готова согласиться на такие условия, и поэтому переговоры завершились без согласования нового договора.

Комментируя два дня напряженных переговоров, Дэйв Хейндел, председатель Секции моряков ITF, который председательствовал на переговорах, сказал:

«Мы добились определенного прогресса, но на данном этапе перспектива заключения соглашения до истечения нынешнего является невозможной. Мы хотим сохранить социальный диалог и посмотреть, можем ли мы продвигаться дальше»

Выступая на встрече IBF в Токио, председатель JNG Масами Сасаки сказал:

«Этот раунд переговоров оказался трудным. В то время, когда отрасль находится в сложной экономической ситуации, обе стороны проявили приверженность своим целям. Мы надеемся добиться положительного результата для обеих сторон путем продолжения переговоров»

Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк, который является членом переговорной группы ITF, отметил:

«Этот раунд переговоров был одним из менее продуктивных и самых сложных на моей памяти. С одной стороны, желание идти на уступки было обоюдным, с другой стороны, есть ряд принципиальных требований, которые не дают сторонам продвигаться в переговорном процессе. В частности, профсоюзную сторону интересует упрочнение позиций докерских профсоюзов и соблюдение докерского условия в договорах IBF»

Несмотря на разногласия, стороны договорились о создании двух дискуссионных групп для продолжения диалога и намерены достичь соглашения до конца 2017 года.

КРУГЛЫЙ СТОЛ ПО МЛС В ОДЕССЕ



На сегодняшний день Украина все еще не присоединилась к 84 странам – членам Международной организации труда, ратифицировавшим Сводную конвенцию о труде в морском судоходстве 2006 года, или Билль о правах моряков, как ее часто называют.

To date, Ukraine hasn't yet joined the 84 countries, members of the International Labor Organization, that have ratified the Maritime Labour Convention, 2006, or the Seafarers' Bill of Rights, as it is often called.

К сожалению, необходимо признать, что Украина существенно утратила свои позиции как страны-судовладельца, в то же время как украинские моряки по-прежнему востребованы на морском международном рынке труда. Из-за отсутствия предложений о работе на украинских судах, украинские моряки вынуждены трудоустроиваться на суда под флагами иностранных государств, в том числе под так называемыми «удобными флагами».

С момента начала работы над Конвенцией, ее принятия и вступления в силу, ПРМТУ выступает единственным в Украине лоббистом скорейшей ратификации Украиной этого международного документа, содержащего минимальные требования в сфере защиты трудовых и социальных прав моряков, которые судовладелец обязан соблюдать, независимо от того, ратифицирована ли Конвенция государством флага судна или нет, так как в противном случае его судно будет попросту задержано в первом порту захода страны – члена Конвенции.

30 июня 2017 года Профсоюз работников морского транспорта Украины провел Круглый стол на тему:

Unfortunately, it should be acknowledged that Ukraine is off track in being a successful ship-owning country, at the same time as Ukrainian seamen are still in demand in the international maritime labor market. Due to the lack of employment onboard the Ukrainian vessels, seafarers of Ukraine are forced to seek employment on ships flying foreign flags, including so-called FOC flags.

Since the development of the Convention, its adoption and entry into force, the MTWTU has been the only in Ukraine to lobby the early ratification of this international document. The Seafarers' Bill of Rights contains minimum requirements aimed to protect labor and social rights of seafarers. The shipowner is obliged to observe the said requirements, regardless of whether the flag state has ratified the Convention, or not, since otherwise his vessel will be simply detained in the first port of call of the country, member of the Convention.

On June 30, 2017, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine held a Round Table Meeting, the topic of which was the Necessary Steps towards MLC, 2006 Ratification by Ukraine.



Необходимые шаги в направлении ратификации Украиной Конвенции МОТ о труде в морском судоходстве 2006 года.

Для участия в работе Круглого стола в Украину прибыли представители профсоюзов-членских организаций ИТФ из Норвегии, Хорватии, Болгарии, Бельгии и Германии, а также представитель самой Международной федерации транспортников.

В первую очередь, участники Круглого стола заслушали доклад, представленный Первым заместителем Председателя ПРМТУ Олегом Григорюком о действиях, предпринятых Профсоюзом для скорейшей ратификации Украиной Конвенции МЛС. Было отмечено, что Профсоюз стоял у самых ее истоков, принимая активное участие в разработке текста Конвенции еще в начале 2000-х годов. Задолго до вступления Конвенции в силу в 2013 году, Профсоюз прилагал все усилия для обеспечения имплементации положений Конвенции в законодательство Украины. Профсоюз неоднократно выступал инициатором встреч, круглых столов, конференций и семинаров с крупнейшими круизными компаниями Украины, международными судовладельцами, представителями МОТ, при участии Секретариата и членских профсоюзов ИТФ с целью разъяснения уполномоченным органам власти в Украине необходимости и срочности ратификации МЛС, 2006. ПРМТУ неоднократно выступал инициатором встреч и с Министром инфраструктуры Украины, направил бесчисленное количество писем и обращений в адрес органов государственной власти в попытках ускорить процесс ратификации Конвенции.

Стремясь постоянно повышать уровень подготовки персонала ПРМТУ для обеспечения лучших стандартов защиты украинских моряков, а также руководствуясь целями предоставления качественной технической помощи

Representatives of the ITF fraternal trade unions of Norway, Croatia, Bulgaria, Belgium and Germany, as well as the ITF representative arrived in Ukraine to participate in the Round Table Meeting.

First of all, the Round Table participants heard a report presented by the First Vice Chairman MTWTU Oleg Grygoriuk on the actions taken by the Trade Union to speed up the MLC ratification by Ukraine. It was noted that the Union was at its very roots, taking an active part in the development of the Convention in the early 2000s. Long before its entry into force in 2013, the Union made every effort to ensure the implementation of the Convention provisions into the legislation of Ukraine. The MTWTU has repeatedly initiated meetings, round tables, conferences and seminars with the participation of Ukraine's largest crewing companies, international shipowners, ILO and ITF representatives, with a view of clarifying the necessity and urgency of the MLC, 2006 ratification to the State Authorities





Мининфраструктуры, ПРМТУ обеспечил обучение четырех сотрудников ПРМТУ в Международном учебном центре МОТ в Турине, Италия.

Помощник Председателя ПРМТУ Сергей Казанцев, также сертифицированный эксперт и тренер по MLC, 2006, представил участникам Круглого стола свою презентацию, в которой рассказал о последних поправках к Конвенции, касающихся моряков, оставленных без помощи судовладельцем, а также о текущем состоянии дел по ратификации Украиной Конвенции, напрямую связанных с отказом или отсрочкой ратификации.

В частности, было отмечено, что поправки 2014 года представляют для украинских моряков особую важность, предоставляя гарантии репатриации украинских моряков в Украину, выплату им заработной платы, которая может быть задержана судовладельцем, предоставления минимально необходимых продуктов питания и обеспечения в иностранных портах. Следует отметить, что подобные случаи составляют значительный процент обращений моряков в Профсоюз.

Участники Круглого стола в очередной раз выразили решительную поддержку братскому профсоюзу Украины, призвав правительство Украины обеспечить скорейшую ратификацию данного документа с учетом поправок 2014 года.

Пользуясь случаем, ПРМТУ в очередной раз призывает уполномоченные органы власти в Украине ратифицировать Конвенцию и готов оказать помощь и поддержку для выполнения этой задачи.



of Ukraine. The MTWTU repeatedly initiated meetings with the Minister of Infrastructure of Ukraine, sent numerous letters and addresses to the State Authorities in an attempt to speed up the MLC ratification process.

In an effort to continuously improve the level of training of the MTWTU personnel to ensure the best standards of protection for Ukrainian seafarers, as well as to provide the high-quality technical assistance to the Ministry of Infrastructure of Ukraine, the MTWTU provided training for four staff at the ILO International Training Center in Turin, Italy.

Sergei Kazantsev, Assistant to the MTWTU Chairman, certified expert and trainer on MLC, in his presentation told the Round Table participants about the latest amendments to the Convention on financial security of seafarers in cases of abandonment, as well as about the current state of MLC ratification by Ukraine, directly related to the postponement or non-ratification of the Convention.

In particular, it was noted that the amendments of 2014 are of particular importance for Ukrainian seafarers, providing guarantees for repatriation, payment of wages delayed by shipowner and supply of minimum necessary provisions in foreign ports. It should be noted that such cases constitute a significant percentage of seafarers' appeals to the Trade Union.

The participants of the Round Table once again expressed their strong support to the fraternal Trade Union in Ukraine, urging the Ukrainian government to ensure the speedy ratification of this document, taking into account the amendments of 2014.

Taking this opportunity, the MTWTU once again calls upon the authorized authorities in Ukraine to ratify the Maritime Labour Convention, 2006 and is ready to provide assistance and support for this task.



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ МОРЯКА С ПРОФСОЮЗОМ

Ежегодно 25 июня весь мир отмечает праздник всех людей, связанных с морем, Международный день моряка. Этот относительно молодой праздник учрежден согласно специальной резолюции, принятой государствами-членами Международной морской организации, которая входит в состав ООН, на конференции в Маниле в 2010 году.



Праздник посвящен непосредственно морякам торгового флота, которые, в отличие от военных моряков, еще до недавнего времени его не имели. А вклад моряков в международную торговлю, составляющую важную часть мировой экономики, нельзя недооценивать. По статистике, почти 90% мировой торговли осуществляется с помощью торгового флота.

Каждый год ИМО выбирает тему праздника, чтобы обратить внимание



The holiday is dedicated directly to the merchant seafarers, who, unlike the navy seamen, until recently didn't have one. And the contribution of seafarers to international trade as an important part of the world economy, cannot be underestimated. According to statistics, almost 90% of world trade is carried by sea.

Each year IMO selects the theme of the holiday to draw attention to certain aspects of the work of seafarers. This

INTERNATIONAL DAY OF THE SEAFARER WITH THE UNION

Every year on June 25 the whole world celebrates the greatest maritime holiday –the International Day of the Seafarer. This relatively young holiday was established in accordance with a special resolution adopted by the member states of the International Maritime Organization, which is part of the UN, at a conference in Manila in 2010.



на определенные аспекты работы моряков. В этом году слоганом Международного дня моряка стал: «Seafarers Matter – Моряки значимы».

Во всем мире более полутора миллионов людей связали свою профессию с морской стихией и вносят тем самым существенный вклад в мировое судоходство.

Безусловно, к этому празднику имеют отношение как сами моряки, так и члены их семей, которые месяцами ждут своих родных дома.

Профсоюз работников морского транспорта Украины вот уже третий год подряд организует праздник для моряков, членов ПРМТУ, и для их семей.

year the slogan of the International Day of the Seafarer was: “Seafarers Matter”.

Throughout the world, more than one and a half million people have associated their profession with the sea and are thereby make a significant contribution to world shipping.

Certainly, seafarers’ families for months waiting for their beloved at home are also very much related to this holiday. Thus, this year was the third time when the MTWTU organized a holiday for seafarers, members of the Union, and their families.



В этом году более пятисот человек благодаря Профсоюзу провели этот день на территории пляжного комплекса Privat Elling. Открыл мероприятие Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк:

«Профсоюз работников морского транспорта Украины рад приветствовать всех гостей нашего праздника! Пусть в этот замечательный день каждый из вас прекрасно проведет время, отдохнет, пообщается с родными, друзьями и коллегами. В эти дни вы услышите много поздравлений и теплых слов, Профсоюз присоединяется к ним. От себя желаем всем украинским морякам согласия, крепкого здоровья, счастья, оптимизма, семейного тепла, благополучия и, как говорится, семь футов под килем! »

Для всех участников праздника была подготовлена программа отдыха и развлечений. Для маленьких гостей работали аниматоры, которые проводили конкурсы как в бассейне, так и на пляже. Параллельно проходили мастер-классы для детей, а также работали специалисты по нанесению аквагрима. Взрослым тоже не пришлось скучать, так как Профсоюз позаботился о том, чтобы их отдых был активным и интересным. Для всех гостей Профсоюз приготовил вкусные угощения и подарки самым активным участникам конкурсов. Еще одним сюрпризом стала самая массовая фотография в истории ПРМТУ. Пять сотен человек в подаренных Профсоюзом тельняшках объединились на одной фотографии, наглядно продемонстрировав слоган Профсоюза:

«Вместе мы - сила!»

The Union celebrated the Day of the Seafarer 2017 together with five hundred of its trade union members and their families in the beach complex Private Elling. The event was opened by MTWTU First Vice Chairman Oleg Grygoriuk:

«The MTWTU is glad to welcome all the guests of our holiday! Let each of you have a great time today, have some rest, communicate with relatives, friends and colleagues. Today you will hear many congratulations and warm words, and our Union joins all of them. We wish all Ukrainian seafarers consent, good health, happiness, optimism, family warmth, well-being and, as they say, fair winds and following seas! »

All the holiday participants could enjoy a recreation and entertainment program. Our little guests could participate in various contests held by animators both in the pool and on the beach. In parallel, there were master classes for children, and each little guest could have the face painting done.

Adults could also enjoy the active and interesting vacation. The Union prepared delicious treats and gifts for the most active participants of the competitions. Another surprise was the most massive photo in the MTWTU history. Five hundred people wearing the gifted vests (telnyashkas) gathered in one photo, clearly demonstrating the Union's slogan:

«United we are stronger!»



Своими впечатлениями о празднике с большим удовольствием с нами поделились члены Профсоюза и их родные

MTWTU members and their families sharing impressions of the holiday:

Евгений Кондратюк, матрос, Danaos:

«Спасибо Профсоюзу за такое душевное мероприятие. Все, как всегда, организовано на самом высоком уровне. Шикарно отдохнули, это был незабываемый праздник!»

Eugeni Kondratyuk, Seaman, Danaos:

"Thanks to the Trade Union for such a spiritual event. Everything, as always, was organized at the highest level possible. We had a great time and it was an unforgettable holiday!"

Андрей Стыркул, повар, Wilhelmsen:

«Мы с семьей очень благодарны за все, что для моряков делает наш Профсоюз. Все мероприятия всегда проходят очень достойно. Но самая большая благодарность за защиту наших прав, за ту уверенность, которую нам дает Профсоюз. Очень важно знать, что в случае какой-либо трудности, о наших моряхах есть кому подумать и помочь».

Andrey Styrkul, Cook, Wilhelmsen:

"My family and I are very grateful for everything that our Trade Union is doing for the seafarers. All events are always very well-arranged. But the greatest gratitude for the protection of our rights, for the confidence the Union gives us. It is very important to know that in case of any difficulty, our seafarers have someone to help them".

Виталий Стрельников, повар, Wilhelmsen:

«Профсоюз организовал отличный праздник для нас и наших детей. Огромное за это спасибо, за возможность так здорово провести время».

Vitaly Strelnikov, Cook, Wilhelmsen:

"The Union organized an excellent holiday for us and our children. Thank you so much for the opportunity to have such a great time".

Татьяна, супруга СПК, Nordic Hamburg:

«Очень понравился праздник, который Профсоюз подарил семьям моряков. Что может быть прекраснее вот такого отдыха, на берегу моря, в кругу семьи и друзей... Все продумано до мелочей, что тоже очень приятно. Спасибо нашему Профсоюзу».

Tatiana, spouse of the Chief Officer, Nordic Hamburg:

"I enjoyed the Union holiday very much. What can be better than this kind of rest, on the seashore, surrounded by family and friends... Everything is thought out to the last detail, which is also very nice. Thanks to our Union".

Елена, супруга повара, Wilhelmsen:

«Очень грамотная организация праздника. И пляж для семей с детками, где неглубокие бассейны, есть и пляж для семей без детей. Очень приятно, что это было взято во внимание. Понравилось и то, что дети заняты конкурсами, полезными мастер-классами. Профсоюз в очередной раз показал высокий класс!»

Elena, the wife of the Cook, Wilhelmsen:

"Very competent holiday organization. Separate beach with shallow pools for families with children, another beach for families without children. It is very important that this was taken into account. I liked the fact that children were busy with contests and useful master classes. The Union once again showed a high class!"

Виктория, супруга моториста, V.Ships:

«Праздник получился очень ярким, веселым, и, думаю, это одно из самых крутых мероприятий этого лета! Благодарим Профсоюз за приглашение и за организацию такого замечательного мероприятия».

Viktoria, the wife of a Motorman, V.Ships:

"The holiday turned out to be very bright, cheerful, and I think this is one of the coolest events of this summer! We thank the Union for the invitation and for organizing such a wonderful event".

ПРАЗДНИЧНЫЙ ВЕЧЕР В ДЕНЬ МОРСКОГО И РЕЧНОГО ФЛОТА



Традиционно, в первое воскресенье июля Украина отмечает День работников морского и речного флота. Профсоюз работников морского транспорта Украины поздравил всех, чья судьба связана с морским и речным флотом. Торжественное мероприятие по этому случаю объединило зарубежных гостей, семьи украинских моряков, работников предприятий и организаций морского транспорта.



FESTIVE CELEBRATION OF THE SEA AND RIVER FLEET DAY OF UKRAINE

Traditionally, on the first Sunday of July Ukraine celebrates the Day of Sea and River Fleet Workers. The Marine Transport Workers–Trade Union of Ukraine congratulated all the maritime professionals, who have committed themselves to the maritime transport. The solemn celebration on this occasion united foreign guests, families of Ukrainian seafarers, workers of enterprises and organizations of maritime transport.





Провести праздничный день с моряками и работниками флота в честь профессионального праздника в Украину прибыли представители Международной федерации транспортников (ITF), братских профсоюзов из Хорватии, Болгарии, Германии, Бельгии, Норвегии. Разделили радость праздника также и руководители учебных заведений, которые готовят будущих украинских моряков, руководители круизных компаний.

В праздничном вечере приняли участие и моряки, которые отдали работе в море много лет своей жизни.

За многолетний добросовестный труд, высокий профессионализм, тесное сотрудничество с Профсоюзом и по случаю профессионального праздника ПРМТУ наградил Почетной грамотой:

- **Сергея Шаповалова, капитана компании Wilson;**
- **Григория Кузика, повара компании V.Ships;**
- **Анатолия Сырова, капитана компании Anglo-Eastern;**
- **Юрия Близняка, капитана компании Nordic Hamburg.**

Representatives of the International Transport Workers' Federation, fraternal trade unions from Croatia, Bulgaria, Germany, Belgium and Norway arrived to Ukraine to share in the celebration.

Leaders of maritime educational institutions of Ukraine, heads of crewing companies also shared the joy of the holiday, as well as seafarers, who dedicated many years of their lives to the sea.

For long-term conscientious work, high professionalism, close cooperation with the Trade Union and on the occasion of the professional holiday, the MTWTU awarded the Certificates of Honor to:

- **Sergey Shapovalov, Captain, Wilson;**
- **Grigoriy Kuzik, Cook, V.Ships;**
- **Anatoliy Syrov, Captain, Anglo-Eastern;**
- **Yurii Bliznyuk, Captain, Nordic Hamburg.**



Особо выделили также и команду моряков, членов Профсоюза, которые приняли участие в Спартакиаде транспортных рабочих, которая прошла под эгидой Федерации транспортных профсоюзов Болгарии в Албене. Напомним, что наши ребята показали отличные результаты, привезли домой золотые медали, достойно представили нашу страну и Профсоюз на достаточно высоком уровне.

Все участники команды ПРМТУ также были отмечены Благодарностью Профсоюза и получили памятные подарки.

Гостей вечера ждала яркая праздничная программа: выступление талантливого украинского исполнителя Романа Руссу, танцевальное шоу, музыкальные конкурсы и много приятных сюрпризов.

В завершении праздника гости выпустили в ночное небо сотни воздушных шаров в знак поддержки и солидарности тысяче украинских моряков, которые стоят вахту, грузятся в порту, борются со стихией, скучают по своим родным и близким, по своей родине.

Awarded was also the team of seafarers, MTWTU members, who took part in the Sports Competitions of Transport Workers, held under the aegis of the Federation of Transport Trade Unions of Bulgaria. Recall that our team showed excellent results and praiseworthily represented our country and the Union.

All the members of the Union team were also awarded with the MTWTU Certificates of Gratitude and received memorable gifts.

Guests of the evening could enjoy the bright festive program: performance of talented Ukrainian artist Roman Russu, dance show, musical competitions and many other pleasant surprises.

At the end of the holiday, the guests released hundreds of balloons into the night sky as a sign of support and solidarity for the thousands of Ukrainian seafarers who are now on watch, who are loading in ports, fighting with storms and who whenever they are miss their families and their homeland.



В ОДЕССЕ ОТМЕТИЛИ ДЕНЬ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО И РЕЧНОГО ФЛОТА



2 июля страна отметила День работников морского и речного флота и 25-ую годовщину Военно-морских сил Вооруженных сил Украины. Традиционно, праздничные мероприятия прошли в Одессе на морском вокзале. По такому случаю в Одессу прибыл начальник Генерального штаба ВСУ генерал Виктор Муженко. Участие в мероприятиях приняли и представители Профсоюза работников морского транспорта Украины.

Утром по случаю праздника на кораблях, ошвартованных в районе морвокзала, под музыкальное сопровождение оркестра ВМС прошел ритуал поднятия Военно-морского флага и флагов расцвечивания, в том числе, на флагмане украинских ВМС «Гетмане Сагайдачном», который на днях пришел в Одессу после планового ремонта. В акватории Одесского залива со-

стоялось возложение венков и цветов на воду в честь погибших военных и гражданских моряков. Память погибших почтили минутой молчания.

Также в городе в течение дня прошла демонстрация элементов летной выучки, десантирование парашютистов с Государственным флагом Украины, Военно-морским флагом Украины, флагом Одессы.



МОЛОДЕЖЬ! ПРОФСОЮЗ! БУДУЩЕЕ!



Под таким девизом 6-7 июля в Одессе прошел Форум молодежи ПРМТУ, организованный при поддержке Международной организации труда и приуроченный к 25-летию со дня основания ПРМТУ, к 15-летию со дня основания Молодежного совета ПРМТУ, а также Всемирному дню молодежи.

Важно отметить, что мероприятие, которое собрало порядка 60 молодых профсоюзных активистов со всей Украины, стало третьим шагом в рамках реализации совместного проекта Международной организации труда и ПРМТУ — «Уменьшение стигмы и дискриминации в связи с ВИЧ для защиты работающих женщин и мужчин от неприемлемых форм труда в Украине», реализуемого при поддержке Шведского агентства по вопросам международного развития и сотрудничества Sida.

В работе Форума молодежи ПРМТУ приняли участие Бриджитт Цуг-Кастилло, Старший советник по вопросам ВИЧ и СПИД Международной организации труда, Сергей Савчук, Национальный координатор МОТ в Украине, Лариса Савчук, Координатор проекта МОТ по вопросам ВИЧ и СПИДа в сфере труда.

Работу Форума открыл Председатель ПРМТУ Михаил Киреев, который обратился к участникам:

«Сегодня ПРМТУ объединяет порядка 11 тысяч молодых людей, и я рад приветствовать в этом зале замечательных представителей трудящейся и учащейся молодежи из этого числа.

В 2002 году в Отраслевое соглашение по рекомендации нашего Профсоюза впервые был включен пункт по работе с молодежью, который учитывал ваши права и интересы. Я с гордостью могу сказать, что нам удалось сохранить этот пункт до сих пор.

Я хочу пожелать всем участникам плодотворной работы и уверен, что знания, которые вы получите за два дня Форума, вы в скором времени сможете применить уже на практике»

Бриджитт Цуг-Кастилло также приветствовала участников Форума:

«Для МОТ это большая честь — присоединиться сегодня к вам в контексте празднования 25-летия со дня основания Профсоюза и 15-летия со дня осно-

вания Молодежного совета ПРМТУ. Мы благодарны вам за приглашение.

Несмотря на то, что я знакома с работой вашего Профсоюза совсем немного, я могу смело сказать, что все идеалы, за которые борется МОТ, вот уже на протяжении почти 100 лет воплощаются на практике в работе Профсоюза работников морского транспорта Украины. Ваш лидер ведет переговоры с властями и тщательно следит за выполнением Коллективных договоров, и это дорогого стоит »

« Международная организация труда реализует в Украине большой проект, который призван бороться со стигмой и дискриминацией в сфере труда по признаку ВИЧ-положительного статуса работника, — рассказал участникам Форума Сергей Савчук. — На самом деле, эта проблема дискриминации и стигматизации в сфере труда является очень масштабной и требует квалифицированного подхода. Поэтому наш проект направлен на то, чтобы работать с профсоюзными активистами, чтобы обучить их, дать навыки профсоюзной работы в направлении противодействия дискриминации и стигматизации. Что касается морской отрасли: вот уже на протяжении второго года мы тесно сотрудничаем с ПРМТУ. Должен сказать, что мы нашли горячий отклик и у руководства Профсоюза, и у его рядовых членов. Мы понимаем, что тема, которую мы сегодня поднимаем, не является новой, но те подходы, которые предлагает МОТ, являются интересными, являются дополнением к той работе, которую ПРМТУ уже ведет », —

считает Сергей Савчук.

Следующие два дня продуктивной работы были направлены на общение в команде и на получение общих знаний касательно ВИЧ/СПИДа, снижение стигмы и дискриминации по причине ВИЧ положительного статуса, а также на изучение прав человека в контексте ВИЧ/СПИДа и многое другое. Все желающие получили возможность пройти бесплатное анонимное добровольное

консультирование, тестирование и узнать свой статус.

Целый учебный блок был выделен на рассмотрение вопросов мотивации профсоюзного членства, развития лидерских качеств и формирования имиджа профсоюзного работника. Приглашенным тренером выступил Виталий Копыш, представитель Черниговского Научно-методического центра профсоюзов.

В рамках Форума прошел также семинар, участники которого узнали, как искать информацию в открытых государственных реестрах Украины, как получать документы из реестров Министерства юстиции Украины и какие услуги предоставляют государственные органы Украины в режиме online, в каких информационных источниках искать необходимую информацию и многое другое.

Форум молодежи ПРМТУ получил высокую оценку как со стороны его организаторов, так и участников. В адрес Профсоюза было сказано немало теплых слов благодарности

Бриджитт Цуг-Кастилло, Старший советник по вопросам ВИЧ и СПИД Международной организации труда:

« Мы знаем, что именно работающее население наиболее подвержено рискам, связанным с ВИЧ/СПИД, в частности, это группа населения от 15 до 49 лет. Мы также знаем, что именно работающее население играет важную роль в борьбе с этой проблемой. Масштабы эпидемии растут, и Украина, к сожалению, среди лидеров в распространении эпидемии.

Нам известно, что Профсоюз в этой борьбе играет значительную роль. Главным ожиданием от проекта является то, что во время проведения тренингов члены ПРМТУ, молодежь получают, расширяют свои знания в вопросах борьбы с ВИЧ/СПИДом.

Аудитория очень неоднородна, в нее входят студенты, кадеты морских учебных заведений, моряки.



Кроме того, в ней хорошо сохранен баланс между мужчинами и женщинами. Для МОТ очень важен такой баланс, так как разнообразие мы приветствуем. Мы понимаем, что аудитория Форума — это будущее Украины, они смогут изменить в лучшую сторону свою страну и весь мир »

Лариса Савчук, Координатор проекта МОТ по вопросам ВИЧ и СПИДа в сфере труда:

« Цель нашего проекта, в том, чтобы как можно больше людей в Украине могли защитить себя от ВИЧ-инфекции, чтобы повысили уровень знаний о том, как ВИЧ передается, чтобы их права в сфере труда не нарушались, потому что, согласно законодательству Украины, люди, живущие с ВИЧ, имеют такие же права на занятость, как и все остальные люди. Я считаю, что в этой работе профсоюзы играют ключевую роль. В частности, у нас прекрасное сотрудничество с ПРМТУ.

Наш фокус — это молодые люди, профсоюзные активисты, у которых огромный потенциал в исполнении профилактической работы. Мы, МОТ, будем продолжать предоставлять помощь в том, чтобы наши молодые люди были здоровыми, чтобы могли защищать себя и своих близких. Мы безмерно благодарны за сотрудничество ПРМТУ, за приверженность этой проблеме, в частности, Молодежному совету ПРМТУ. На Форуме мы видим, что люди небезразличны, а это самое главное »

Олег Грибан, студент Херсонской государственной морской академии:

« Хотелось бы поблагодарить организаторов этого мероприятия, мы услышали очень много новой и полезной информации, было поднято очень много важных вопросов, которые, к сожалению, в повседневной жизни часто остаются без внимания, люди стараются их игнорировать. Большое спасибо Профсоюзу за возможность узнать для себя информацию, касающуюся ВИЧ/СПИДа, и за теплый прием »



Максим Усик, 2 ПК, V-Ships:

« Мероприятие считаю очень полезным, информативным. Вопросы, которые на Форуме поднимались, сегодня очень актуальны, об этом нужно говорить, чтобы поднимать уровень сознания населения. Большое спасибо Профсоюзу за работу, за его активное развитие »

Григорий Недилько, инженер по охране труда Мариупольского МТП:

« Форум молодежи ПРМТУ при поддержке МОТ собрал молодых активистов с разных уголков страны. Все вопросы, которые мы обсудили, злободневны и актуальны. Мы уйдем с новыми знаниями и продолжим работу в этом направлении на своих рабочих местах »

Александр Шутурминский, докер-механизатор ППО «Единство»:

« Огромное спасибо за мероприятие. Хотелось бы, чтобы такие встречи проходили как можно чаще. Информации много, информация полезная. Как говорится, осведомлен, значит, защищен »

Анна Джиджавадзе, студентка Одесского национального морского университета:

« Было очень приятно посетить мероприятие. Надо сказать, что такой высокий уровень организации далеко не у всех в Одессе. Все прошло как и было заявлено, все четко, все продумано, это радует всегда. Полученная информация полезна для каждого человека, никто не может знать, коснется тебя это или нет, в какой миг, если — да »

Лада Стоянова, студентка Национального университета «Одесская морская академия»:

« Мероприятие радует количеством, насыщенностью информации, хотя бы потому что большинство из нас настолько подробно озвученную тему не рассматривали. Были в школе опросы, анкеты, но все поверхностно как-то... А вот конкретно, что делать в ситуации, если несчастье все-таки случилось, я раньше не знала. Формат мероприятия очень нравится, здесь собрались жизнерадостные, интересные люди »



РЯДЫ МОРЯКОВ ПОПОЛНИЛИ 350 МОЛОДЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ



На Одесском морском вокзале прошла торжественная церемония, посвященная 72-му выпуску курсантов Мореходного колледжа технического флота Национального университета «Одесская морская академия». Профессии судоводителей, судомехаников, электромехаников и гидростроителей получили 350 молодых специалистов.

С напутственным словом к будущим морякам от имени Профсоюзного союза работников морского транспорта Украины обратилась Наталья Ефрименко, единственный в Украине инспектор Международной федерации транспортников (ITF).



Наталья Ефрименко сказала:

« Уважаемые выпускники, поздравляю вас со столь знаменательным днем и желаю, чтобы новый этап вашей жизни, в который вы сейчас вступаете, принес вам удачу, успех, разнообразные возможности и позитивный опыт. Применяйте знания, которые вы получили в стенах родного колледжа, будьте открытыми новой информации, становитесь профессионалами своего дела, ответственно относитесь к себе, к своим правам, трудовым обязанностям. В случае возникновения трудных ситуаций не стесняйтесь обращаться в нашу организацию. Пусть все ваши мечты осуществляются! Преподавателям колледжа желаю здоровья, терпения, творческих начинаний и достойных курсантов »





ПОВСЕДНЕВНАЯ ОДЕЖДА/ОБУВЬ

Во время рейса вы будете сходить на берег в увольнение, поэтому возьмите с собой достаточное количество футболок, рубашек и брюк.



ЖЕСТКИЙ ДИСК

С фильмами и другими интересными для вас материалами.



ЛЕКАРСТВА

Если вы принимаете определенные медицинские препараты, убедитесь, что вы взяли их в достаточном количестве, а также и рецепт врача на эти лекарства. Во время медицинского осмотра вы должны сообщить о тех лекарствах, которые планируете взять с собой.



ДЕЗОДОРАНТЫ/ПАРФЮМЫ

Поскольку вы уедете надолго, возьмите с собой достаточное количество и того, и другого, чтобы не доставлять неудобство окружающим.



ЗУБНАЯ ЩЕТКА/ЗУБНАЯ ПАСТА/БРИТВЫ/ШАМПУНЬ

Возьмите, чтобы хватило на весь контракт. На некоторых судах вы можете купить эти вещи на борту, но иногда они недоступны, и в этом случае вам придется ждать, пока вы сможете выйти на берег.



ШЕРСТЯНАЯ ОДЕЖДА

Она нужна не в избытке, но не менее одной или двух курток и, как минимум, две пары кальсон желательно взять с собой. В некоторых компаниях вам выдадут кальсоны на борту, но всегда лучше иметь хотя бы пару своих.



НОУТБУК/МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН/ПЛАНШЕТ/ПРИСТАВКА

В рейсе эти вещи помогут вам проводить свое свободное время с пользой и удовольствием.



КОЛОНКИ

Не нужно брать слишком большие – будет достаточно небольшой колонки, работающей по Bluetooth.



НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ

Лучше взять с собой две пары наручных часов: одну для выхода на берег, другие для ежедневного использования. Наручные часы – крайне нужная для моряка вещь.



КНИГИ

Если вы курсант, убедитесь, что вы взяли с собой свои учебники и отчет по плавательной практике.



УНИФОРМА

Если вы кадет, возьмите с собой по крайней мере три рубашки и две пары брюк униформы.



ДОЛЛАРЫ США

Желательно иметь не менее 150 долларов США на случай любой чрезвычайной ситуации во время рейса.

ЛИЧНЫЕ ВЕЩИ, КОТОРЫЕ СТОИТ ВЗЯТЬ С СОБОЙ В РЕЙС

Собираясь в первый рейс, моряки часто задаются вопросом, какие вещи стоит взять с собой в море? Конечно, список вещей зависит от конкретного человека, но мы постарались обобщить вещи, которые могут понадобиться каждому моряку, поднявшемуся на борт судна. Предлагаемый нами список, конечно же, не включает в себя документы, необходимые моряку для работы.

Конечно же, нельзя считать, что это полный список, наверняка есть и другие вещи, которые могут понадобиться вам в рейсе.

Но мы надеемся, что предложенный нами список будет вам полезен.

ОЧЕРЕДНОЙ БРОШЕННЫЙ СУДОВЛАДЕЛЬЦЕМ ЭКИПАЖ ПОЛУЧИЛ ПОМОЩЬ



В последнее время по всему миру увеличивается количество брошенных судов. В чем причина такого неблагоприятного «тренда» — остается только догадываться. Возможно, виной всему затянувшийся экономический спад в судоходстве, который вытесняет с морского рынка мелких судовладельцев, неспособных выстоять в тяжелых условиях.

Возможно, причина в том, что морской бизнес, и это ни для кого не секрет, в основном, существует за счет кредитования, и когда нарушаются договорные обязательства между судовладельцем и банком, нередко взыскание задолженности обращается на имущество последнего — на суда.

Однако факт остается фактом, и с каждым днем количество брошенных судов только растет. В то время как судовладельцы признаются банкротами, а суда конфискуются банками за долги или стоят под арестом, страдают простые моряки, члены экипажа, которые вынуждены бороться, чтобы получить заработанные нелегким трудом деньги.

В феврале 2017 года в Инспекторат ИТФ обратились члены экипажа судна МАМБА В (IMO 9189706, флаг Республики Панама) с просьбой помочь в переговорах с владельцем судна - компанией BYO Ltd по вопросу выплаты значительной задолженности по заработной плате. Изначально компания не от-

«МОТРАНС»

казывалась от погашения имеющейся задолженности, но поскольку в это же время возникли вопросы и претензии

по грузу и по договору фрахтования судна, требующие значительных финансовых затрат, компания прервала переговоры. Таким образом, судно с экипажем, состоящим из украинцев, азербайджанцев, грузин, индусов и турок, было брошено судовладельцем в Ренийском морском торговом порту на произвол судьбы без провизии, питьевой воды и честно заработанных денег. Доведенные до отчаяния моряки были готовы даже на захват судна. Тем не менее компания не отреагировала на угрозы и не возобновила снабжение судна и выплату зарплат. Окончательно убедившись, что судовла-





делец не намерен выполнять свои обязательства, экипаж принял решение обратиться с просьбой о помощи в снабжении судна и экипажа провизией и питьевой водой.

Незадолго до этого экипаж судна SKY MOON, также стоявшего в Ренийском порту, уже обращался за помощью в снабжении судна и экипажа продуктами питания, и Благотворительный фонд морского транспорта «МОТРАНС» оказал им такую помощь (подробнее читайте в номере 79). Поэтому члены экипажа судна МАМБА В обратились к Инспектору ИТФ в Украине Наталье Ефрименко и в Благотворительный фонд «МОТРАНС» за помощью в обеспечении членов экипажа продуктами питания и питьевой водой.

Несмотря на то, что из 14 членов экипажа украинцев было всего двое, и они не являлись членами ПРМТУ, Благотворительный фонд «МОТРАНС» не отказал морякам в их просьбе, и 23 июня провизия и питьевая вода были доставлены на судно.

Стоит упомянуть, что вопросы по задолженности по выплате заработной платы и полному расчету при списании членов экипажа т/х МАМБА В возникали и раньше. Начиная с сентября 2015 года инспектора ИТФ в Грузии, Турции, Румынии и Украине неоднократно получали обращения от членов экипажа данного судна и оказывали морякам помощь в решении вопросов по заработной плате, своевременному списанию и пр. Ранее удавалось решать эти вопросы посредством переговоров между Инспектором ИТФ и владельцем судна, компанией BYO Ltd.

Однако в данном случае пришлось подключать юристов. На данный момент претензии членов экипажа т/х МАМБА В к работодателю рассматриваются в суде. По состоянию на середину июля компания смогла выплатить морякам зарплату лишь за один месяц из шести, большая часть экипажа была вынуждена списаться и уехать домой, где уже ждать положительного решения суда и выплаты задолженности по отработанному контракту.

Профессиональный союз работников морского транспорта Украины предупреждает: чтобы избежать подобной ситуации, морякам необходимо проявлять бдительность до посадки на борт судна и консультироваться со своими национальными профсоюзами о предлагаемых условиях труда, своих правах и возможных рисках при трудоустройстве.

Мы напоминаем всем морякам, что в Профсоюзе работников морского транспорта Украины вы можете абсолютно бесплатно получить любую консультацию по вопросам трудоустройства на то или иное судно, вне зависимости от того, являетесь вы членом нашего Профсоюза или нет.



КРАЖИ НА СУДНЕ И КОНТРАБАНДА. ПРМТУ ПРЕДОСТЕРЕГАЕТ: РИСК НЕ ОПРАВДАН!

В последнее время все чаще в интернете публикуется информация о том, что моряки в разных уголках мира задержаны по обвинениям в контрабанде, либо в кражах на судне. Не так давно в Профсоюз работников морского транспорта Украины обратились родственники украинского моряка. Как удалось выяснить, моряк стал жертвой недобросовестного судовладельца. Речь идет о компании Western Mediterranean Shipping (WMS), Пирей (Греция), которая владеет или же управляет следующими судами: судном SKY 1 (известным также как GOLDEN SUNRISE или DIAS, 8110655) в Бенине и судном TECNE (7911131), задержанным в Нигерии.

Методы работы компании WMS, к сожалению, не отличаются прозрачностью: компания запросто использует поддельные сертификаты класса и свидетельства о праве плавания под конкретным флагом. По крайней мере, одно судно компании – TECNE – замешано в краже/контрабанде нефти. Также имели место примеры, когда выведенные из эксплуатации суда компании позже «оживали» и снова начинали работать.

Невозможно наверняка сказать, сколько и какие именно суда принадлежат или находятся в управлении компании WMS. Тем не менее, приводим список судов, которые, так или иначе, можно связать с WMS: BELA, ASTERIS (также известное под именем ANDROS (8110655)), DOUKATO, EMPEROR (7382990), STAR (7911131), DIANA (также известное как DIAS, QUARTYA, AINOS (8106785)).

Предполагается, что регистровый судовладелец этих су-



дов – компания Astral Shipping Corporation S.A. (Панама). По информации обратившихся в ПРМТУ моряков, в Украине посредником в трудоустройстве на суда компании WMS выступает херсонский крьюинг Marine Agency Kherson (МАК).

Ввиду постоянных задержек зарплаты, перебоев с поставками питания и воды, Профсоюз просит моряков не трудоустраиваться на перечисленные выше суда компании WMS.

В связи с поступившей информацией, Профсоюз предостерегает моряков от сотрудничества с недобросовестными крьюинговыми компаниями и непорядочными судовладельцами, а также самим не участвовать в кражах на судне. К сожалению, в новостях то и дело проскакивает информация о выявлении факта кражи топлива или масла на судне.

Профсоюз работников морского транспорта Украины не будет рассуждать о том, что именно движет моряками, когда они решаются на преступление. Наша задача предостеречь от ошибки, которая может стоить моряку как профессии, так и свободы.

Чаще всего в хищении топлива или машинного масла бывают задействованы старшие механики, вторые механики, капитан и, в некоторых случаях, старпом и штурман.

Обычно необоснованное списание больших объемов топлива происходит на старых грузовых судах смешанного плавания, так как на них практически невозможно контролировать заправку с высокой точностью. Встречаются случаи «списания» горючего и на других типах судов торгового флота. С оффшорным флотом сложнее, здесь и контроль более жесткий, и не так просто добыть необходимое количество топлива, так как мы понимаем, что речь идет не о паре литров, а о сотнях тонн.

В последнее время наблюдается тенденция увеличения случаев кражи топлива в Азиатском регионе. По-видимому, это объясняется его «удобным» географическим расположением и спросом на сбыт полученного нечестным путём топлива.

Что ждет моряка в случае совершения хищения на судне? Вид и размер ответственности за воровство зависит от юрисдикции, где правонарушение было совершено, объективных и субъективных обстоятельств кражи, степени вины, размера причинённого ущерба, а также крьюинга, компании, контракта и многих других факторов.

В первую очередь, моряка ждёт потеря рабочего места вследствие разрыва трудовых отношений с ним со стороны компании. Кроме того, обеспечив себе непорядочную репутацию, моряк ставит под угрозу всю свою дальнейшую карьеру в море.

Если компании был нанесен большой ущерб, она, вероятнее всего, возместит свои убытки за счет недобросовестного моряка. И даже это не самое страшное. Компания может обратиться в соответствующую инспекцию по подготовке и дипломированию моряков с прошением приостановить действие рабочего диплома моряка.

Профсоюз работников морского транспорта Украины напоминает, что когда речь идет о кражах, в работу включаются также механизмы административного и уголовного права. В зависимости от обстоятельств дела и применяемого законодательства, кроме риска утраты работы в море моряк рискует стать субъектом разбирательства по факту совершённого правонарушения, ответственность за которое может быть предусмотрена вплоть до лишения свободы.

Вместе с тем, обращаем ваше внимание, что бывают случаи, когда члена экипажа умышленно пытаются безосновательно обвинить в совершении кражи. Если вы уверены, что не имеете никакого отношения к делу, по которому вас обвиняют на судне, ни в коем случае не покидайте судно, старайтесь собрать все доказательства вашей невиновности. Например, если вас обвиняют в краже топлива, соберите все копии документов о получении и расходе топлива. Не соглашайтесь ни на какие договоренности внутри команды, если вы уверены в своей невиновности.

И обязательно свяжитесь со своим Профсоюзом.

Port of Kobe





Япония – островное государство, и поэтому морской транспорт играет огромную и важную роль в жизни страны и её международных отношениях. Всего на территории государства насчитывается 1 020 портов, различающихся по масштабам своей деятельности и непосредственному назначению. Среди них около 100 так называемых главных портов, 22 основных порта специального назначения и 892 местных порта. Экономика Японии ориентирована на экспорт. До разрушительных землетрясений она занимала 3 место в мире по объему экспорта, и большая часть этого товарооборота осуществляется именно морским путем.

Порт Кобе – четвертый по величине порт в Японии. Он имеет транспортные связи с 500 портами в 120 странах мира. Здесь сконцентрированы крупнейшие контейнерные терминалы, которые каждый год принимают порядка 83 тысяч судов из других портов Японии и 11 тысяч иностранных судов. Одновременно порт Кобе способен принимать 250 крупных судов.

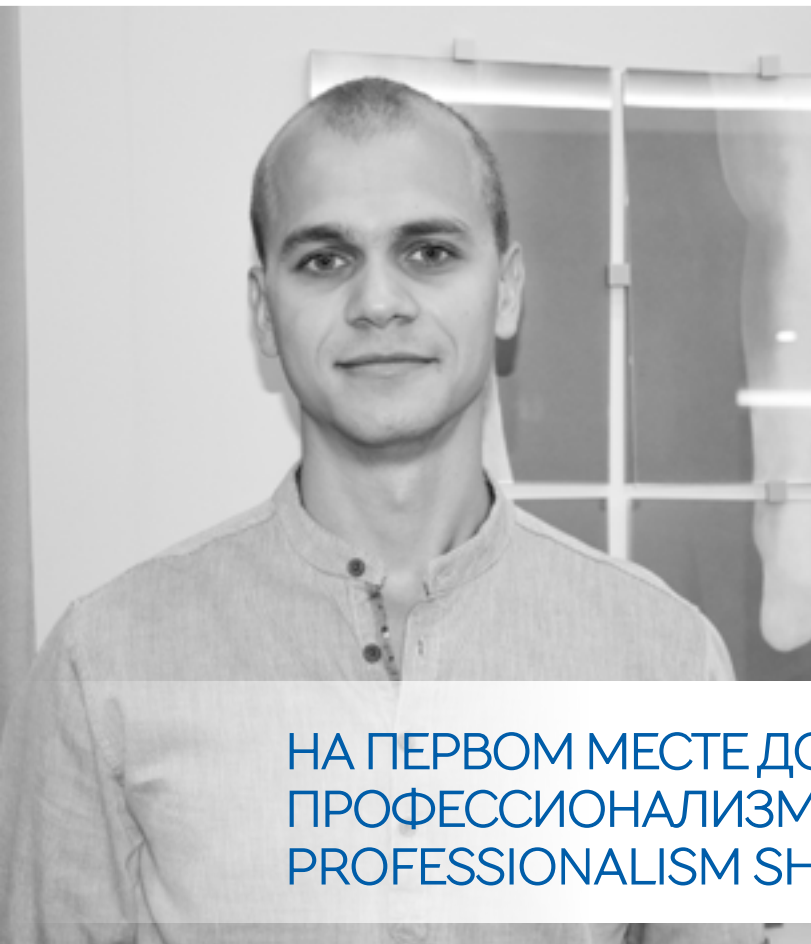
Порт можно смело назвать основной экономики Кобе. Его грузооборот достигает около 150 миллионов тонн в год, что составляет приблизительно треть внешнеторгового оборота страны. Порт специализируется, в основном, на экспорте товаров.

Рост Кобе происходит за счет освоения прибрежной акватории. Так, в 1981 году был открыт искусственный остров Порт-Айленд, на котором был построен новый порт.

Башня порта Кобе стала символом города. Сетчатая конструкция высотой 108 метров была построена в 1963 году и оказалась столь прочной, что не разрушилась во время 7-балльного землетрясения в Кобе в 1995 году, которое стало одним из самых мощных в истории Японии.

В 2017 году порт отмечает 150 лет со дня основания.





DOSSIER

ДОСЬЕ

МАКСИМ УСИК
MAKSYM USYK

2 ПК, V.Ships
2nd Officer, V.Ships

НА ПЕРВОМ МЕСТЕ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ PROFESSIONALISM SHOULD BE PUT FIRST

ПОЧЕМУ РЕШИЛИ СТАТЬ МОРЯКОМ?

Меня всегда привлекали приключения, а профессия моряка самая что ни на есть приключенческая. Немаловажную роль, конечно же, сыграло и то, что эта работа достойно оплачивается.

КАКОЕ ВЫ ПОЛУЧИЛИ ОБРАЗОВАНИЕ?

Сначала я окончил Мореходное училище им. А.И. Маринеско НУ «ОМА» по специальности «Судовождение», затем уже и сам Национальный университет «Одесская морская академия» по той же специальности.

ВАШ ПЕРВЫЙ РЕЙС

Свой первый рейс помнит каждый моряк. Хорошая была команда, почему-то ту команду с первого рейса я запомнил гораздо лучше, чем последующие, с которыми я работал. Наверное, потому что первый рейс – это самое яркое впечатление. Мне повезло с пароходом, повезло с командой. Правда, было немного тяжело в плане того, что я попал на автобильево, и у нас было очень напряженное расписание, по несколько портов за один день бывало. Но мне понравилось. Дело еще в том, что в нашей семье никогда не было моряков, я первопроходец. Никто не мог со мной поделиться опытом, рассказать о том, как проходит работа в море. Поэтому в первый раз

WHY HAVE YOU DECIDED TO BECOME A SEAFARER?

I've always been fascinated by adventures, and the profession of a seafarer is the most adventurous out of all the professions. Of course, decent remuneration has also paid an important role.

EDUCATION

I graduated from the Odessa Maritime College named after O. Marinesko of the National University "Odessa Maritime Academy", specializing in Navigation, and then from the NU "OMA" itself, for the same specialty.

THE FIRST VOYAGE

Every seafarer remembers his first voyage. I worked with the great crew and that first crew I remember the best out of all the crews I worked with. Probably, because the first voyage is the most vivid impression. I was lucky with the vessel, lucky with the crew. However, it was a little hard as I got on board the car carrier vessel, and our schedule was very busy – sometimes we called several ports in one day. But I liked it. The other thing is that our family never had seafarers before – I am a pioneer. There was no one to share experience with me, to tell me about the work at sea. Therefore, my first voyage was exciting,

было волнительно, но не страшно. Когда мы первый раз отчалили от берега, и я в первый раз увидел, что вокруг нет берегов, только огромное море, эмоции трудно передать словами, эти впечатления остались со мной на всю жизнь.

БЫЛИ МОМЕНТЫ, КОГДА СТАНОВИЛОСЬ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО СТРАШНО?

Да, один такой случай был. Я работал на очень старом судне, ему больше 30 лет было. Рейс был зимой. И вот, Северная Атлантика, сильный шторм, ужасный скрип парохода на больших и сильных волнах... Когда слышали скрежет старого металла о волны, возникали большие сомнения по поводу прочности судна. Воспоминания не самые приятные. Но, к счастью, все обошлось.

ЯРКИЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ

Самое красивое – это рассветы и закаты в море, на берегу это совсем другое. Еще меня очень впечатлила экскурсия в Мексике, мы посетили древний город майя. Это было очень интересно, познавательно и незабываемо.

КАК ДОЛЖНЫ СКЛАДЫВАТЬСЯ ОТНОШЕНИЯ В КОЛЛЕКТИВЕ?

На первом месте должен быть профессионализм. Каждый должен знать, в чем заключается его роль, именно как члена команды, потому что экипаж – это команда, и работать он будет правильно только если каждый будет делать то, что он должен делать. Важно также и человеческое общение. Мы, моряки, оторваны не только от своих семей, но и в целом от всего социума, мы находимся на железном островке среди моря, там, где есть только эта команда и больше никаких других людей, поэтому общение имеет большое значение. Общение должно быть дружеским, товарищеским.

ВАШ СОВЕТ НАЧИНАЮЩИМ МОРЯКАМ?

Как бы банально это не звучало, мой совет всем – как можно больше учиться, заниматься своим образованием. Что касается моряков, нужно уделять больше внимания английскому языку. В нашей профессии очень важен уровень иностранного языка.

Ну и не отчаиваться, не вешать нос. Часто бывает такое, что у людей в первом рейсе первое впечатление получается негативным оттого, что они скучают по родным, скучают по привычной жизни на берегу. Но нельзя обманываться первым впечатлением, нужно взять себя в руки и верить, что со временем все изменится.

НУЖНО ЛИ МОРЯКУ СТАНОВИТЬСЯ ЧЛЕНОМ ПРОМТУ?

Думаю, да. Профсоюз – это защита для моряка, наш Профсоюз – это организация, которая для того и была создана, чтобы помогать морякам, быть им опорой и защитой. Это третья сторона в отношениях между работодателем и моряком. Если возникают какие-то проблемы у моряка с его компанией, с его работодателем, то, возможно, кроме Профсоюза его и защитить больше никто не сможет. Поэтому я считаю, что обязательно надо вступать в Профсоюз, быть частью большого и активного профсоюзного движения.

but not terrible. When we first cast off and I saw for the very first time that there was no land around and just the sea, there were no words to describe my emotions. These impressions remain with you for lifetime.

WERE THERE ANY SCARY MOMENTS?

Yes, there was one such case. I worked on a very old ship, over 30 years old. Our voyage was in winter, and there in the North Atlantic a violent storm caught us. I still hear the terrible metal cracking when the ship was hit by large and strong waves... When we heard this screeching, we started doubting the vessel's strength. These memories of mine are not the most pleasant, but, fortunately, everything went out well.

BRIGHT IMPRESSIONS

The most beautiful are the sea sunrises and sunsets, those shore ones are very different. I was also very impressed by the tour in Mexico, when we visited the ancient Mayan city. It was very interesting, informative and unforgettable.

WHAT SHOULD THE WORKING ENVIRONMENT BE?

Professionalism should be put first. Everyone should know what his role as a member of the team is, because the crew is a team, and it will only work properly if everyone does what he has to do. Personal human communication is also important. We seamen are cut off not only from our families, but also from the whole society, we are on an iron island in the middle of the sea, where there is only this team and no other people around, so communication is of great importance. Communication should be friendly, comradely.

YOUR ADVICE TO THE YOUNG SEAFARERS

No matter how trite it sounds, my advice to all is to study as much as possible, to get busy with your education. As for the seafarers, you need to pay more attention to the English language. The level of the foreign language is very important in our profession.

In addition, do not despair, keep your mood up. Often happens that people get negative impression from their first voyage as they miss their relatives, miss their life on shore. But they shouldn't be deceived by the first impression, they must pull themselves together and believe that eventually everything will change.

DOES A SEAFARER NEED TO BECOME A MEMBER OF THE MARINE TRANSPORT WORKERS' TRADE UNION OF UKRAINE?

I think yes. The Trade Union provides protection for the seaman, our Trade Union is the organization created to help seafarers, to be their support and protection. This is the third party in the relationship between an employer and a seaman. If a seafarer has any problems with his employer, perhaps, the Trade Union only can protect him. Therefore, I believe that it is necessary to join the Union, to be part of a large and active trade union movement.



ЯРКИЕ КИНОПРЕМЬЕРЫ ОТ ПРОФСОЮЗА

В июне Профсоюз работников морского транспорта Украины дважды порадовал моряков-членов ПРМТУ с семьями приглашением на одни из самых долгожданных премьер этого лета. Так, около тысячи моряков со своими родными и близкими посетили достойное продолжение популярной франшизы «Трансформеры: Последний Рыцарь» и продолжение всем полюбившегося мультфильма «Гадкий Я — 3».

Зрители смогли оценить яркие спецэффекты, лихо закрученные сюжеты, не раз улыбнуться выходкам и шуткам героев мультфильма.

Как признаются моряки, Профсоюз, как всегда, подарил их семьям настоящий праздник, собрал вместе друзей и коллег, за что они ему очень благодарны.

BEST FILM PREMIERES THE UNION BRINGS

In June, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine twice invited the seafarers – MTWTU members together with their families to the most anticipated movie premieres of this summer. This time about a thousand seafarers, their relatives and friends watched the worthy continuation of the popular franchise "Transformers: The Last Knight" and sequel of the beloved cartoon "Despicable Me 3".

Spectators could appreciate the bright special effects, famously twisted stories and laugh at the antics and jokes of the cartoon characters.

As seamen admit, great to have the Union continuing the tradition of arranging a real holiday for seafarers, their families and friends.



ТРАНСФОРМЕРЫ
ПОСЛЕДНИЙ РЫЦАРЬ



Призываем всех моряков!

Грозит ли вашему экипажу участь брошенного?

НЕ ПЫТАЕТСЯ ЛИ ВАШ СУДОВЛАДЕЛЕЦ:

Отказать вам в оплате репатриации,
хотя ваш контракт подошел к концу?

Отказаться от поставок на судно
продуктов, питьевой воды или
топлива?

Задерживать выплату вам зарплаты за
последние два месяца или более?

Если у вас возникла любая из названных проблем, то вы считаетесь «брошенным экипажем» согласно международным правилам, записанным в Конвенции о труде в морском судоходстве.

Свяжитесь с провайдером страхования брошенных экипажей (найдите на судовой доске объявлений сертификат с контактными данными). Можно также подать заявление государству флага, офицеру портового контроля или инспектору МФТ. Действуйте быстро, пока ситуация не обострилась.

Вам выплатят задержанную заработную плату максимум за 4 месяца, поэтому поторопитесь с подачей жалобы!



Подробности на сайте:
www.itfseafarers-abandonment.org



ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ



<http://mtwtu.org.ua/>



Самые морские
новости

Вопросы
инспектору ITF
on-line

Только
полезная
информация

Последние
изменения в
законодательстве

Морские издания
on-line

Фото
и видеогалереи